

第 41 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零八年十月八日，星期三



Número 41

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 8 de Outubro de 2008

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

社會文化司司長辦公室：

第112/2008號社會文化司司長批示，將若干權力
轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局總部大
樓提供清潔服務的合同的簽署人。..... 9742

第113/2008號社會文化司司長批示，將若干權力
轉授予社會工作局局長，作為簽訂氹仔家庭成
長軒裝修工程承攬合同的簽署人。..... 9742

海關：

批示摘錄一份。..... 9743

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e
Cultura n.º 112/2008, que subdelega poderes na
presidente do Instituto Cultural, como outorgante,
no contrato de prestação de serviços de limpeza do
edifício-sede do mesmo Instituto. 9742

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e
Cultura n.º 113/2008, que subdelega poderes no
presidente do Instituto de Acção Social, como outor-
gante, no contrato para execução da empreitada de
remodelação das instalações do Centro de Educação
e Apoio à Família na Ilha da Taipa. 9742

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho. 9743

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄一份。.....	9743	Extracto de deliberação.	9743
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
聲明書一份。.....	9744	Declaração.	9744
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	9744	Extractos de deliberações.	9744
批示摘錄數份。.....	9745	Extractos de despachos.	9745
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	9753	Extracto de despacho.	9753
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	9753	Extractos de despachos.	9753
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
聲明書一份。.....	9754	Declaração.	9754
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄數份。.....	9754	Extractos de despachos.	9754
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	9755	Extractos de despachos.	9755
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
批示摘錄一份。.....	9756	Extracto de despacho.	9756
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	9756	Extracto de despacho.	9756
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	9757	Extracto de despacho.	9757
環境委員會：		Conselho do Ambiente:	
批示摘錄數份。.....	9757	Extractos de despachos.	9757
Avisos e anúncios oficiais			
政府機關通告及公告			
初級法院佈告：		Tribunal Judicial de Base:	
公告一則，關於宣告一間有限公司處於破產狀態。.....	9759	Anúncio sobre a declaração do estado de falência de uma companhia limitada.	9759
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
告示一則，關於該局一名已故副局長的遺屬申領死亡津貼、聖誕津貼及其他金錢補償的資格。.....	9759	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de Natal e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido subdirector desta Direcção.	9759
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補首席資訊助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	9760	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática principal.	9760
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	9760	Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	9760

通告一則，關於為填補二等刑事技術輔導員二十缺，以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者進行二等刑事技術輔導員實習。.....	9761	Aviso do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, com vista ao preenchimento de vinte vagas de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe.	9761
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，關於“向衛生局供應及安裝一套生命體徵監護系統”的公開招標。.....	9765	Aviso do concurso público para «Fornecimento e Instalação de um Sistema de Monitorização Fisiológica aos Serviços de Saúde».	9765
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
告示一則，關於該局一名已故散位熟練工人的遺屬申領死亡津貼和喪葬津貼的資格。.....	9765	Edital respeitante à habilitação da interessada nos subsídios de morte e funeral deixados por um falecido operário qualificado, assalariado, destes Serviços.	9765
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯一缺、顧問高級技術員一缺、一等技術員一缺、特級技術輔導員兩缺、特級助理技術員一缺及首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	9766	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, uma de técnico superior assessor, uma de técnico de 1.ª classe, duas de adjunto-técnico especialista, uma de técnico auxiliar especialista e uma de oficial administrativo principal.	9766
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	9766	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal.	9766
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門鋼琴協會——章程。.....	9767	Associação de Piano de Macau. — Estatutos.	9767
澳門檢驗醫學會——章程。.....	9768	Associação de Medicina Laboratorial de Macau. — Estatutos.	9768
包敬燾會計師事務所——章程。.....	9769	Raymond Bao & Associados. — Estatutos.	9769
Associação Congregação Vida no Espírito——修改章程。.....	9770	Associação Congregação Vida no Espírito. — Alteração dos estatutos.	9770
澳門地產專業協會——修改章程。.....	9770	Associação Profissional Predial de Macau. — Alteração dos estatutos.	9770

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

第 112/2008 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 112/2008

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“大衛清潔滅蟲服務”簽訂為文化局總部大樓提供二零零八年十月一日至二零一零年十二月三十一日期間清潔服務的合同。

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do edifício-sede do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Outubro de 2008 a 31 de Dezembro de 2010, a celebrar com a empresa «D & C Cleaning And Pest Control Services».

二零零八年九月二十六日

26 de Setembro de 2008.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 113/2008 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 113/2008

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予社會工作局局長葉炳權碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安穩建築工程有限公司”簽訂氹仔家庭成長軒裝修工程承攬合同。

São subdelegados no presidente do Instituto de Acção Social, mestre Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para execução da empreitada de remodelação das instalações do Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa, a celebrar com a «Sociedade de Construção Civil On Nong, Limitada».

二零零八年九月二十六日

26 de Setembro de 2008.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

二零零八年九月二十六日於社會文化司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Setembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自副關長於二零零八年九月二十二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳北友，第六職階助理員編號903201之散位合同獲續期一年，薪俸點為150，自二零零八年九月七日起生效。

二零零八年九月二十六日於海關

副關長 賴敏華

Por despacho da subdirectora-geral, de 22 de Setembro de 2008:

Chan Pak Iao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 903 201, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2008.

Serviços de Alfândega, aos 26 de Setembro de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extracto de deliberação

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零八年八月十五日議決所批准的二零零八年度立法會第四次本身預算修改。

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico 2008, autorizada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 15 de Agosto do mesmo ano:

二零零八年度立法會第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	85,000.00	
01	06	03	03	00	其他補償——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	10,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	80,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	240,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		515,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	99	其他 Outros	100,000.00	
					總額 Total	515,000.00	515,000.00

二零零八年九月二十六日於立法會輔助部門——秘書長：
施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 26 de Setembro de 2008. — A Secretária-geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

終審法院院長辦公室

聲明

茲聲明初級法院第三職階助理書記員 Maria Alzira Ferreira Rodrigues Martins，屬編制外合同，應關係人的要求，自二零零八年十月十六日起，終止其職務。

二零零八年九月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria Alzira Ferreira Rodrigues Martins, escritã judicial adjunta, 3.º escalão, contratada além do quadro, do TJB, cessa definitivamente funções, a seu pedido, a partir de 16 de Outubro de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Setembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零八年七月二十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第三職階一等技術稽查文建偉，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸295點，自二零零八年九月二十四日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 25 de Julho de 2008:

Man, Kin Wai, dos SCEU — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 295, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2008.

按本署管理委員會於二零零八年八月一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，鄭永澤、歐陽錦明及謝炳洲獲准簽有關編制外合同，為期兩年，首兩位擔任衛生監督部第一職階二等助理技術員，薪俸195點，最後一位擔任環境衛生及執照部第一職階一等助理技術員，薪俸230點，各自二零零八年九月六日、九月六日及九月十三日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年八月十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，文化康體部第三職階特級攝影師及視聽器材操作員尹清儀，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸330點，自二零零八年九月一日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年八月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，澳門文化中心員工黃燕琛學士及謝丹琦獲修改其等編制外合同第三條款，職級分別為第一職階一等高級技術員，薪俸485點，以及第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，皆自二零零八年八月二十九日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年九月五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，園林綠化部莫國威，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，自二零零八年九月六日起生效。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零八年七月九日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲續有關編制外合同：

葉瑜平——資訊處第三職階特級資訊技術員，薪俸545點，為期兩年，自二零零八年十月一日起生效。

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Agosto de 2008:

Kuong, Veng Chac, Ao Ieong, Kam Meng e Che, Peng Chao, contratados além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SIS, para os dois primeiros e de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SAL, para o último, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6, 6 e 13 de Setembro de 2008, respectivamente.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Agosto de 2008:

Van, Cheng Yi Domingos Savio, dos SCR — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Agosto de 2008:

Licenciada Vong In Sam e Che Tan Kei aliás Celina Violeta Che, do CCM — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência às categorias de técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Agosto de 2008.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Setembro de 2008:

Mok, Koc Vai, dos SZVJ — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2008.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Julho de 2008, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ip U Peng, como técnico de informática especialista, 3.º escalão, índice 545, na DI, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2008.

道路渠務部：

林瑞敬學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期一年，自二零零八年九月二十五日起生效；

余力東——第二職階一等技術員，薪俸420點，為期一年，自二零零八年九月二日起生效；

黃河奕——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，為期一年，自二零零八年九月九日起生效。

技術輔助辦公室：

黎媚媚學士——第三職階二等高級技術員，薪俸480點，為期一年，自二零零八年九月十一日起生效；

Pereira, Helena Teresa——第三職階一等技術輔導員，薪俸335點，為期一年，自二零零八年九月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

余,永棠——第二職階首席稽查，薪俸190點，自二零零八年九月二十八日起生效；

梁,永泉及許,雄漢——分別為第七職階及第六職階熟練工人，薪俸分別為240及220點，自二零零八年九月四日起生效；

陳,秀芳、陳,壽權、吳,健明、尹,力平、王,棋華及黃,細榮——第五職階熟練工人，薪俸200點，皆自二零零八年九月八日起生效；

梁,耀文——第四職階熟練工人，薪俸180點，自二零零八年九月十八日起生效；

李,英強及聶,池倫——第五職階熟練助理員，薪俸170點，皆自二零零八年九月八日起生效；

麥,釗明及盧,國勝——分別為第六職階及第五職階工人，薪俸分別為160及150點，各自二零零八年十月一日及九月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月十日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合同：

湯,偉雄——衛生監督部第三職階首席助理技術員，薪俸290點，為期一年，自二零零八年九月十八日起生效。

Nos SSVMU:

Licenciado Lam Soi Keng aliás Lim Sui King, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, pelo período de um ano, a partir de 25 de Setembro de 2008;

Yee Lik Tung, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, pelo período de um ano, a partir de 2 de Setembro de 2008;

Wong Ho Iek, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, pelo período de um ano, a partir de 9 de Setembro de 2008.

No GAT:

Licenciada Lai Sheung Mei, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, pelo período de um ano, a partir de 11 de Setembro de 2008;

Pereira, Helena Teresa, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, pelo período de um ano, a partir de 27 de Setembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U, Weng Tong, como fiscal principal, 2.º escalão, índice 190, a partir de 28 de Setembro de 2008;

Leong, Veng Chun e Hui, Hong Hon, como operários qualificados, 7.º e 6.º escalão, índices 240 e 220, a partir de 4 de Setembro de 2008;

Chan, Sao Fong, Chan, Sao Kun, Ng, Kin Meng, Wan, Lek Peng, Wong, Kei Wa e Wong, Sai Weng, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Setembro de 2008;

Leong, Io Man, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 18 de Setembro de 2008;

Lei, Ieng Keong e Nip, Chi Lon, como auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 8 de Setembro de 2008;

Mak, Chio Meng e Lou, Kuok Seng, como operários, 6.º e 5.º escalão, índices 160 e 150, a partir de 1 de Outubro e 30 de Setembro de 2008, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Julho de 2008, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tong, Wai Hong, como técnico auxiliar principal, 3.º escalão, índice 290, nos SIS, pelo período de um ano, a partir de 18 de Setembro de 2008.

環境衛生及執照部：

許耀文學士——第三職階一等高級技術員，薪俸535點，為期兩年，自二零零八年九月七日起生效；

曾偉光——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，為期兩年，自二零零八年十月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月十一日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及公證辦公室第一職階一等技術輔導員朱彩霞，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸305點，自二零零八年九月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月十五日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合同：

Da Mesquita, Pedro Maria de Morais學士——質量控制辦公室第三職階首席高級技術員，薪俸590點，為期一年，自二零零八年九月十四日起生效。

行政輔助部：

曹慧怡學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，為期兩年，自二零零八年十月一日起生效；

潘超鋒及譚肖雯——分別為第一職階首席技術輔導員及第三職階一等技術輔導員，薪俸分別為350及335點，為期兩年，各自自二零零八年九月十六日及九月二十二日起生效；

Drummond Carvalho Hoo, Brigida Maria——第一職階首席助理技術員，薪俸265點，為期兩年，自二零零八年九月九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月二十一日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第一職階熟練工人周永旺，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸160點，自二零零八年九月十三日起生效。

Nos SAL:

Licenciado Hoi Io Man, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, pelo período de dois anos, a partir de 7 de Setembro de 2008;

Chang Wai Kuong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Julho de 2008, presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Lopes, Marisa Aparecida, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, contratada além do quadro, do GJN — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Julho de 2008, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Da Mesquita, Pedro Maria de Morais, como técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, no GQC, pelo período de um ano, a partir de 14 de Setembro de 2008.

Nos SAA:

Licenciada Tso, Wai Yee, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Pun, Chio Fong e Tam, Chio Man, como adjuntos-técnicos principal, 1.º escalão, índice 350, e de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, pelo período de dois anos, a partir de 16 e 22 de Setembro de 2008, respectivamente;

Drummond Carvalho Hoo, Brigida Maria, como técnica auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de dois anos, a partir de 9 de Setembro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Julho de 2008, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Chao, Weng Wong, operário qualificado, 1.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第六職階助理員盧再山、周華根、陳錦洪、談柏雄及葉功榮，獲准續其等散位合同，為期一年，分別自二零零八年九月五日、九月六日、九月十二日、九月十八日及九月十九日起生效，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸160點，皆自二零零八年九月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第四職階助理員高松慶、江少雄及余舜達，獲准續其等散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸140點，皆自二零零八年九月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年，馮容麗除外，續至二零零九年九月二十七日止：

林維耀及何明超——分別為財務資訊部第五職階及第三職階熟練工人，薪俸分別為200及170點，各自二零零八年九月二十二日及九月十五日起生效；

區榮發——行政輔助部第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零八年九月二十二日起生效。

文化康體部：

周金岳——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零八年九月三十日起生效；

麥棟材——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零八年九月十日起生效。

衛生監督部：

林志強——第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零八年九月二日起生效；

謝堅強、鍾宏輝、王裕安及陳德明——分別為第六職階、第五職階、第四職階及第四職階熟練工人，薪俸分別為220、200、180及180點，各自二零零八年九月七日、九月八日、九月十八日及九月十八日起生效；

杜潤輝——第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零八年九月二十二日起生效；

郭景光及林榮培——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零八年九月四日及九月十八日起生效。

Lou, Choi San, Chau, Wa Kan, Chan, Kam Hong, Tam, Pak Hong e Ip, Kong Weng, auxiliares, 6.º escalão, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 5, 6, 12, 18 e 19 de Setembro de 2008, respectivamente, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Kou, Chong Heng, Kong, Sio Hong e U, Son Tat, auxiliares, 4.º escalão, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Fong, Iong Lai, até 27 de Setembro de 2009, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam, Wai Io e Ho, Luis Rudolfo, como operários qualificados, 5.º e 3.º escalão, índices 200 e 170, nos SFI, a partir de 22 e 15 de Setembro de 2008, respectivamente;

Au, Weng Fat Jose Walter, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, nos SAA, a partir de 22 de Setembro de 2008.

Nos SCR:

Chao, Kam Ngok, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 30 de Setembro de 2008;

Mak, Tong Choi, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 10 de Setembro de 2008.

Nos SIS:

Lam, Chi Keong, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 2 de Setembro de 2008;

Che, Kin Keong, Chong, Wang Fai, Wong, U On e Chan, Tak Meng, como operários qualificados, 6.º, 5.º, 4.º e 4.º escalão, índices 220, 200, 180 e 180, a partir de 7, 8, 18 e 18 de Setembro de 2008, respectivamente;

Tou Ion Fai, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 22 de Setembro de 2008;

Kuok, Keng Kuong e Lam, Weng Pui, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 4 e 18 de Setembro de 2008, respectivamente.

園林綠化部：

李,耀、李,健新、李,北明及溫,耀輝——第七職階工人，薪俸180點，皆自二零零八年十月一日起生效；

何,金玉、朱,炳光、Hyndman Da Luz, Fernando、梁,少蘋及廖,明——第五職階助理員，薪俸140點，首位自二零零八年九月二十七日起生效，其餘自二零零八年九月六日起生效。

建築及設備部：

區,志強——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零八年九月二十八日起生效；

李,子康——第六職階工人，薪俸160點，自二零零八年九月二日起生效。

道路渠務部：

李,海文、莫,建明、Vong, Hoi Veng及譚,炳財——首兩位為第七職階熟練工人，薪俸240點，最後兩位為第六職階熟練工人，薪俸220點，分別自二零零八年九月二日、九月二日、九月三日及九月八日起生效；

梁,金泉、黃,桂華及尹,榮沾——分別為第七職階、第六職階及第五職階工人，薪俸分別為180、160及150點，各自二零零八年九月十五日、九月五日及九月十四日起生效。

澳門文化中心：

鄔,仲華及謝,福星——分別為第六職階及第四職階半熟練工人，薪俸分別為190及160點，自二零零八年十月一日起生效；

李,永光、高,炳輝及劉,錫華——分別為第七職階、第四職階及第四職階熟練助理員，薪俸分別為210、160及160點，自二零零八年十月一日起生效；

馮,容麗——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零八年十月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月二十二日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第七職階助理員李,嫻娟，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，自二零零八年九月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月二十三日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建

Nos SZVJ:

Lei, Io, Lei, Kin San, Lei, Pak Meng e Wan, Io Fai, como operários, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Ho, Kam Iok, Chu, Peng Kuong, Hyndman Da Luz, Fernando, Leong, Sio Peng e Lio, Meng, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, o primeiro a partir de 27 e os restantes a partir de 6 de Setembro de 2008.

Nos SCEU:

Au, Chi Keong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Setembro de 2008;

Lei, Chi Hong, como operário, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Setembro de 2008.

Nos SSVMU:

Lee, Hoi Man, Mok, Kin Meng, Vong, Hoi Veng e Tam, Peng Choi, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, para os dois primeiros e 6.º escalão, índice 220, para os dois últimos, a partir de 2, 2, 3 e 8 de Setembro de 2008, respectivamente;

Leong, Kam Chun, Wong, Kuai Wa e Wan, Weng Chim, como operários, 7.º, 6.º e 5.º escalão, índices 180, 160 e 150, a partir de 15, 5 e 14 de Setembro de 2008, respectivamente.

No CCM:

Wu, Chong Wa e Che, Fok Seng, como operários semiqualiificados, 6.º e 4.º escalão, índices 190 e 160, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Lei, Weng Kuong, Ko, Peng Fai e Lao, Sek Wa, como auxiliares qualificados, 7.º, 4.º e 4.º escalão, índices 210, 160 e 160, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Fong, Iong Lai, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Julho de 2008, presente na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Lei, Sim Kun, do LAB — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Julho de 2008, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Licenciado Chou On Sek aliás Chow On Shak e Souza, André, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª

築及設備部員工曹安石學士及Souza, André獲續有關編制外合同，為期一年，分別擔任第三職階二等高級技術員，薪俸480點，以及第三職階特級助理技術員，薪俸330點，各自二零零八年九月十八日及九月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月二十四日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第二職階首席技術輔導員梁智傑，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸365點，自二零零八年九月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月二十五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第二職階首席助理技術員陳宗緯，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸275點，自二零零八年九月二十九日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年七月三十一日作出之批示，並於同年八月一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及公證辦公室第二職階顧問高級技術員Couto do Rosário, Violeta Maria學士，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸625點，自二零零八年十月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月五日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改其等散位合同第三條款，自下列日期起生效：

楊劍龍、黃振鴻、周錫源及蔣玉清——園林綠化部第七職階助理員，薪俸160點，皆自二零零八年九月二十九日起生效。

趙埠雄——建築及設備部第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零八年九月四日起生效。

Gomes, Isabel Maria——行政輔助部第七職階熟練助理員，薪俸210點，自二零零八年九月一日起生效。

鄭堅偉、羅志程及蘇東亮——財務資訊部第七職階助理員，薪俸160點，皆自二零零八年九月二十九日起生效。

classe, 3.º escalão, índice 480, e técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 e 21 de Setembro de 2008, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Julho de 2008, presente na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Leong Chi Kit, contratado além do quadro, dos SFI — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Julho de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Chan, Chong Vai, contratado além do quadro, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 31 de Julho de 2008, presente na sessão realizada em 1 de Agosto do mesmo ano:

Licenciada Couto do Rosário, Violeta Maria, contratada além do quadro, do GJN — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 5 de Agosto de 2008, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Ieong, Kim Long, Wong, Chan Hong, Chao, Sek Un e Cheong, Iok Cheng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, nos SZVJ, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Chio, Fao Hong, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SCEU, a partir de 4 de Setembro de 2008.

Gomes, Isabel Maria, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, nos SAA, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Kuong, Kin Wai, Lo, Chi Cheng e Sou, Tong Leong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, nos SFI, a partir de 29 de Setembro de 2008.

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月七日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改其等散位合同第三條款，自下列日期起生效：

招蕭,青雲及黃,煥輝——文化康體部第七職階助理員，薪俸160點，皆自二零零八年九月二十九日起生效；

吳,觀達——環境衛生及執照部第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零八年九月四日起生效。

衛生監督部：

黃,華郁——第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零八年九月一日起生效；

林,北就——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零八年九月二十九日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月八日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階二等技術輔導員蘇金梅，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零八年九月八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月十一日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部第一職階顧問高級技術員張日華學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零零八年八月十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年八月十四日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合同，為期兩年：

張,家雯學士——行政輔助部第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零零八年十月一日起生效；

區,嘉誼學士——財務資訊部第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零零八年九月十七日起生效。

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 7 de Agosto de 2008, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Chiu Sio, Cheng Wan e Wong, Wun Fai, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, nos SCR, a partir de 29 de Setembro de 2008;

Ng, Kun Tat, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SAL, a partir de 4 de Setembro de 2008.

Nos SIS:

Wong, Wa Iok, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Setembro de 2008;

Lam, Pak Chao, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 8 de Agosto de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Sou Kam Mui, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 11 de Agosto de 2008, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Licenciado Cheong, Iat Va, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 14 de Agosto de 2008, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Cheung, Ka Man, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos SAA, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Licenciada Au, Ka I, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos SFI, a partir de 17 de Setembro de 2008.

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月十五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階二等助理技術員梁滿勝，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸205點，自二零零八年九月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年八月二十一日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第二職階二等助理技術員布少華，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸220點，自二零零八年十月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年八月二十六日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，管理委員會第一職階二等技術輔導員梁妙心，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零八年九月八日起生效。

應財務資訊部第二職階二等技術員黃小慧之要求，與其終止有關編制外合同，自二零零八年九月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年九月二日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第一職階二等助理技術員韋新美，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸195點，自二零零八年九月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年九月三日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部第一職階一等助理技術員范明理及陳健廣，獲修改其等編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，並獲准續其等編制外合同，為期一年，分別自二零零八年九月七日及九月二十三日起生效。

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 15 de Agosto de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Leong Mun Seng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2008.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Agosto de 2008, presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Pou Sio Wa, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Agosto de 2008, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Leong Mio Sam, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Vong, Sio Wai, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SFI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 3 de Setembro de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Setembro de 2008, presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Wai San Mei, contratada além do quadro, do SFI — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Setembro de 2008, presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Fan Meng Lei e Chan Kin Kuong, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, e renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 e 23 de Setembro de 2008, respectivamente.

按本署管理委員會副主席於二零零八年九月五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階二等技術員楊嘉銘，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸370點，自二零零八年九月二十二日起生效。

二零零八年九月二十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Setembro de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Ieong Ka Meng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Setembro de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零八年九月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

鄭柱康，自二零零八年十一月二十五日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

李啟雄，自二零零八年十一月六日起續聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點；

關鳳，自二零零八年十一月十二日起續聘擔任第六職階助理員職務，薪俸點為150點。

二零零八年九月二十六日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras副局長

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年九月二日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，聯同經十月十七日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kong Chi Hong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 25 de Novembro de 2008;

Lei Kai Hong, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 6 de Novembro de 2008;

Kuan Fong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Setembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Setembro de 2008:

Lei Wai Man, técnico superior assessor — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento

19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零八年十月二十二日起與顧問高級技術員李偉文之定期委任續期一年，以擔任本局行政管理廳廳長之職務。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，聯同經十月十七日第19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零八年十月二十二日起與李雲海之定期委任續期一年，以擔任本局行政管理廳人力資源處處長之職務。

二零零八年九月二十六日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

司 法 警 察 局

聲 明

茲聲明以定期委任方式任職本局實習刑事偵查員之治安警察局編制內人員之第四職階警員洪少弟，應其要求，終止其定期委任，並自二零零八年九月二十九日起返回原部門。

二零零八年九月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

消 防 局

批 示 摘 錄

按代局長於二零零八年八月二十八日之批示：

李英龍，消防員編號403071——按其要求，辭退其於二零零七年四月四日批示所委任及於二零零七年四月十八日在第16/2007期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零八年九月八日開始生效。

按代局長於二零零八年九月四日之批示：

黃志宏，消防員編號400041——按其要求，辭退其於二零零四年七月十二日批示所委任及於二零零四年七月二十一日在第29/2004期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行

de Administração destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Anexo B, referido no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro, a partir de 22 de Outubro de 2008.

Lei Wan Hoi — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Anexo B, referido no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro, a partir de 22 de Outubro de 2008.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Setembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hong Sio Tai, guarda, 4.º escalão, do quadro de pessoal do Corpo de Polícia de Segurança Pública, cessou, a seu pedido, as funções como investigador criminal estagiário, em comissão de serviço, nesta Polícia, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Polícia Judiciária, aos 30 de Setembro de 2008. — O Director, *Wong Sio Chak*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por despacho do comandante, substituto, de 28 de Agosto de 2008:

Lei Ieng Long, bombeiro n.º 403 071, do CB — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 4 de Abril de 2007, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 16/2007, de 18 de Abril, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Por despachos do comandante, substituto, de 4 de Setembro de 2008:

Wong Chi Wang, bombeiro n.º 400 041, do CB — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 12 de Julho de 2004, e publicado no *Boletim Ofi-*

《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零八年九月八日開始生效。

李浩宏，消防員編號408051——按其要求，辭退其於二零零五年十月十九日批示所委任及於二零零五年十一月三日在第44/2005期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零八年九月八日開始生效。

張樂民，消防員編號412051——按其要求，辭退其於二零零五年十月十九日批示所委任及於二零零五年十一月三日在第44/2005期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零八年九月八日開始生效。

余志華，消防員編號416051——按其要求，辭退其於二零零五年十月十九日批示所委任及於二零零五年十一月三日在第44/2005期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零八年九月八日開始生效。

二零零八年九月二十六日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

cial n.º 29/2004, de 21 de Julho, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Lei Hou Wang, bombeiro n.º 408 051, do CB — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Outubro de 2005, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 44/2005, de 3 de Novembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Cheong Lok Man, bombeiro n.º 412 051, do CB — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Outubro de 2005, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 44/2005, de 3 de Novembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2008.

U Chi Wa, bombeiro n.º 416 051, do CB — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Outubro de 2005, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 44/2005, de 3 de Novembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Corpo de Bombeiros, aos 26 de Setembro de 2008. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按照二零零八年九月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉運珠——應其要求，中止第E-1348號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零八年九月二十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃建喜——應其要求，中止第T-0064號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零八年九月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

蘇慧婷——應其要求，中止第E-1585號護士執業牌照之許可，為期壹年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Setembro de 2008:

Lao Wan Chu — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1348.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 22 de Setembro de 2008:

Wong Kin Hei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0064.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Setembro de 2008:

Sou Wai Teng — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1585.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sarah Jane Senson Celestino——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1696。

(是項刊登費用為 \$274.00)

劉永基——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1633。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零八年九月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳其超、劉韻婷、何咏琦、陳鳳美、黃興華——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0109、D-0110、D-0111、D-0112、D-0113。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零零八年九月二十九日於衛生局

副局長 鄭成業

Sarah Jane Senson Celestino — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1696.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lau Wing Kee Peter — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1633.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Setembro de 2008:

Chan Ki Chiu, Lao Wan Teng, Ho Weng Kei, Chan Fong Mei e Wong Heng Wa — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0109, D-0110, D-0111, D-0112 e D-0113.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2008. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

澳門理工學院

批示摘錄

根據二零零八年九月三日澳門理工學院理事會之決議：

按照十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第二十四條第四款之規定，委任陳輝民碩士為資訊中心主任，任期由二零零八年九月二十九日起至二零一零年九月二十八日止。

二零零八年九月二十六日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por deliberação do Conselho de Gestão deste Instituto, de 3 de Setembro de 2008:

Mestre Chan Fai Man — nomeado chefe do Centro de Informática, nos termos do artigo 24.º, n.º 4, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 29 de Setembro de 2008 a 28 de Setembro de 2010.

Instituto Politécnico de Macau, aos 26 de Setembro de 2008. — A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零零八年九月二十二日之批示：

張笑芳，為本學院第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2008:

Cheung Shiu Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por

三款及第二十六條的規定，其合同獲續期二年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，由二零零八年十一月六日起生效。

二零零八年九月二十九日於旅遊學院

代院長 甄美娟

averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2008.

Instituto de Formação Turística, aos 29 de Setembro de 2008.
— A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年九月九日作出之批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局接待暨一般文書處理科科長Carlos Alberto Lopes da Silva之定期委任獲得續期一年，由二零零八年十月三日起生效。

二零零八年九月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2008:

Carlos Alberto Lopes da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Atendimento e Expediente Geral destes Serviços, ao abrigo do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2008.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Setembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

環境委員會

批示摘錄

根據執行委員會代主席於二零零八年九月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列本會之編制外合同人員按下指相應職級獲續期一年，由二零零八年十一月一日起生效：

莫天才，為第二職階二等高級技術員；

何明達，為第三職階一等技術輔導員；

黃耀安，為第一職階一等技術輔導員。

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

Por despachos da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 9 de Setembro de 2008:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, deste Conselho — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2008:

Mok Tin Choi, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão;

Ho Meng Tat, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão;

Vong Io On, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

根據運輸工務司司長於二零零八年九月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用教育暨青年局第二職階首席高級技術員趙勇在本會擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零零八年九月十五日起，為期一年。

根據執行委員會代主席於二零零八年九月二十三日作出的批示：

張大文——為本會第四職階半熟練工人，屬散位合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，由二零零八年十一月十一日起生效。

胡紹蘭——為本會第四職階助理員，屬散位合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，由二零零八年十一月二十二日起生效。

二零零八年九月二十六日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Setembro de 2008:

Chio Iong, técnico superior principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, neste Conselho, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2008.

Por despachos da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 23 de Setembro de 2008:

Cheong Tai Man, operário semiqualeficado, 4.º escalão, assalariado, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2008.

Wu Sio Lan, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2008.

Conselho do Ambiente, aos 26 de Setembro de 2008. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

初級法院

公告

破產案編號CV3-08-0001-CFI號 第三民事法庭

聲請人：北京大華邦物業管理有限責任公司，總行設在北京市海澱區圓明園西路北京圓明園花園。

被聲請人：南進發展有限公司，總行設在澳門北京路202至246號澳門金融中心大廈12樓I及J座。

現公佈，法院於二零零八年七月三十日對上述案件作出判決，宣告被聲請人南進發展有限公司，總行設在澳門北京路202至246號澳門金融中心大廈12樓I及J座，處於破產狀態，債權人提出清償債權要求之期間定為六十日。根據一九九九年【民事訴訟法典】第一千零八十九條規定，上指期間自判決在《澳門特別行政區公報》內公告之日起計算。

二零零八年七月三十一日於初級法院

法官：Álvaro António Mangas Abreu Dantas

助理書記員：霍潤萍

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Autos de Declaração de Falência 3.º Juízo Cível
n.º CV3-08-0001-CFI

Requerente: 北京大華邦物業管理有限責任公司, com sede na República Popular da China, 北京市海澱區圓明園西路北京圓明園花園.

Requerido: Companhia de Desenvolvimento Predial Nam Chon, Limitada, com sede em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 202 a 246, Edifício Macau Finance Center, 12.º andar I e J.

Faz-se saber que nos autos acima indicados, foi, por sentença de 30 de Julho de 2008 declarada em estado de falência a Companhia de Desenvolvimento Predial Nam Chon, Limitada, com sede em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 202 a 246, Edifício Macau Finance Center, 12.º andar I e J, tendo sido fixado em 60 (sessenta) dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C.M. de 1999, no *Boletim Oficial* da RAEM, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 31 de Julho de 2008.

O Juiz, *Álvaro António Mangas Abreu Dantas*.

A Escrivã judicial adjunta, *Fock Ion Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

博彩監察協調局

三十日告示

謹此公佈，現有博彩監察協調局前副局長拜華之遺孀 Correia de Paiva, Maria Helena Azevedo 申請其遺屬死亡津貼、聖誕津貼、特別假方面的金錢補償、二零零八年一月一日到期且未享受的年假、二零零八年內工作每滿一個月獲兩日半薪俸方式計算的金錢補償以及因工作需要而從上一年轉移至該年且未享受之年假日數之金錢補償，如有人士認為具權利領取該等津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Correia de Paiva, Maria Helena Azevedo, viúva, de António Pedro Dutra da Silva Correia Paiva, que foi subdirector da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, requerido o subsídio por morte, subsídio de Natal, compensações pecuniárias a título de licença especial, e dias de férias vencidos em 1 de Janeiro de 2008 e não gozados, compensação pecuniária correspondente a 2,5 dias de vencimento por cada mês de serviço completo prestado no ano 2008 e dias de férias transitados do ano anterior por conveniência de serviço e não gozados, deixado pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de 30 (trinta) dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que,

計三十天內，向本局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零八年九月二十五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Setembro de 2008.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

澳門保安部隊事務局

公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

第一職階首席資訊助理技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零八年九月二十六日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零零八年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階顧問翻譯員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：	最後評核分
張慧敏.....	6.32

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Um lugar de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Setembro de 2008.

A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2008:

<i>Único candidato aprovado:</i>	Classificação final valores
Cheong Wai Man	6,32

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年九月十九日批示確認)

二零零八年九月十六日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長 黃少澤

正選委員：廳長 杜淑森

顧問翻譯員 鄭慧銘

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Setembro de 2008).

Polícia Judiciária, aos 16 de Setembro de 2008.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

通告

按照二零零八年九月八日保安司司長的批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》、六月二十八日第26/99/M號法令、第5/2006號及第2/2008號法律、第9/2006號、第8/2008號及第27/2003號行政法規之規定，本局將以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者進行二等刑事技術輔導員實習，以填補司法警察局編制內刑事技術輔導員人員組別的第一職階二等刑事技術輔導員二十缺。

1. 開考方式、期限及有效期

本開考屬普通性一般入職開考，以考核方式進行。報名限期為二十日，自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接之第一個工作日起計算。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公職的一般要件及具備十一年級學歷的人士，均可報考。

3. 報考方式

報考人必須提交十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工

Aviso

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Setembro de 2008, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, nas Leis n.ºs 5/2006 e 2/2008, bem como nos Regulamentos Administrativos n.ºs 9/2006, 8/2008 e 27/2003, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, com vista ao preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária.

1. Tipo de concurso, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com um prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, reúnam as condições gerais para o desempenho de funções públicas, previstas no ETAPM, em vigor, bem como estejam habilitados com 11 anos de escolaridade.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento de impresso próprio (exclusivo da Imprensa Oficial), a que alude

作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同下列文件到龍嵩街司法警察局C座大樓二樓人事及行政處報名：

3.1. 與公職有聯繫之投考人：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- d) 由任職機關發出之個人資料紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職之聯繫性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作評核。

報考人如屬司法警察局人員，則豁免遞交a)和d)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3.2. 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）。

4. 職務內容

二等刑事技術輔導員負責按照上級的指引，在調查犯罪方面搜集和處理有關的痕跡及資料，以及進行刑事技術分析，並在應用技術方法上擔任具執行性質的職務，尤其在物理化學、生物學、毒物學、文件、彈藥學等方面，以便就犯罪調查工作提供科學輔助。

5. 薪俸

5.1. 根據第2/2008號法律之附表，第一職階二等刑事技術輔導員可獲得薪俸索引表之260點報酬。

5.2. 二等刑事技術輔導員之實習將按十二月二十一日第86/89/M號法令第九條之規定進行。

5.3. 根據第2/2008號法律之附表，刑事技術輔導員之培訓學員可獲得薪俸索引表之220點之報酬。如已屬公務員，倘原職

o artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, sita no 2.º andar do Bloco C da mesma Polícia, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

3.1. Candidatos vinculados à função pública:

- a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Nota curricular;
- c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d); caso os documentos tenham sido arquivados no respectivo processo individual, deverá ser declarado expressamente o facto no boletim de inscrição.

3.2. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Nota curricular;
- c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação).

4. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe compete realizar, sob orientação superior, recolha e tratamento de vestígios e dados relativos à investigação criminal, análise na área de criminalística, bem como exercer funções de natureza executiva no âmbito da aplicação de tecnologia, nomeadamente na físico-química, biologia, tóxico, documentos, balística, etc., a fim de fornecer apoio científico ao trabalho de investigação criminal.

5. Vencimento

5.1. De acordo com o mapa anexo à Lei n.º 2/2008, o adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela de vencimentos.

5.2. A frequência do estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe faz-se nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5.3. De acordo com o mapa anexo à Lei n.º 2/2008, os formandos do estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe vencem pelo índice 220 da tabela indiciária da função pú-

級之薪俸高於該薪俸點，則按照十二月二十一日第86/89/M號法令之規定，維持原職薪俸。

6. 甄選方法

6.1. 根據第2/2008號法律及第27/2003號行政法規之規定，錄取刑事技術輔導員之培訓學員之開考，包括下列甄選階段，且每一階段均為淘汰制：

——知識考試；

——心理測驗；

——專業面試。

6.2. 知識考試為筆試，用以評核投考人在進入職程所需的學歷基礎上的一般知識及相關職務內容的專門知識及公民教育知識。知識考試時間不超過三小時。

6.3. 心理測驗是採用心理學的技術評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任職務的要求。

6.4. 專業面試是確定及評估投考人為執行司法警察局職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

6.5. 取得考試所有階段合格之投考人，方會被按平均分數順序錄取參加實習。在各淘汰試階段或最後評核中，所得分數低於五十分者，即被淘汰。

6.6. 二等刑事技術輔導員實習為期六個月，包括培訓課程及實務培訓兩個階段。

除教授其他被視為適當的學科外，培訓課程的教學內容必須包括下列學科：

(一) 刑法概論；

(二) 刑事訴訟法概論；

(三) 指紋學；

(四) 物證鑑定科學；

(五) 痕跡搜集；

(六) 資訊學概論。

實習將以淘汰形式並按照《第四屆二等刑事技術輔導員實習規章》進行。

blica. Tratando-se de funcionários, mantém-se o vencimento de origem se este for superior àquele índice, ao abrigo do disposto no Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

6.1. Nos termos da Lei n.º 2/2008 e do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao estágio são os seguintes, sendo cada uma das fases, de *per si*, eliminatória:

— Prova de conhecimentos;

— Exame psicológico;

— Entrevista profissional.

6.2. A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita e visa avaliar a educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira e os conhecimentos específicos no âmbito do respectivo conteúdo funcional. A prova escrita tem a duração máxima de três horas.

6.3. O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções na Polícia Judiciária.

6.4. A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessários ao exercício de funções na Polícia Judiciária.

6.5. A admissão ao estágio dependerá da aprovação em todas as fases do concurso, sendo os candidatos admitidos por ordem de graduação resultante da média das classificações obtidas. Consideram-se excluídos os candidatos que, nas fases eliminatórias ou na classificação final, obtenham classificação inferior a 50 pontos.

6.6. O estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe compreenderá duas fases, curso de formação e formação-treino, com a duração total de seis meses.

Os conteúdos programáticos do curso de formação devem abranger obrigatoriamente, além de outras que possam ser entendidas como adequadas, as seguintes disciplinas:

1) Noções de Direito Penal;

2) Noções de Direito Processual Penal;

3) Lofoscopia;

4) Polícia Científica;

5) Recolha de vestígios;

6) Noções de informática.

O estágio, de carácter eliminatório, segue as disposições constantes no Regulamento de Estágio do 4.º Curso para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe.

上述的實習規章可於辦公時間內到龍嵩街司法警察局C座大樓二樓人事及行政處內參閱，或瀏覽本局的網頁www.pj.gov.mo。

參加實習的投考人的最後名次是按在兩個階段中所取得分數的平均分定出。

7. 考試內容

知識考試內容如下：

進入該職程所需學歷水平的相關知識、電腦基本知識、攝影基本知識、社會常識以及下列法例：

1) 司法警察局法規：

a) 六月十二日第5/2006號法律；

b) 七月三日第9/2006號行政法規；

c) 六月二十八日第26/99/M號法令；

d) 七月二十七日第32/98/M號法令，規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

e) 六月二十九日第27/98/M號法令——重組司法警察司之組織架構（第四十九條、第五十條及第五十一條）；

2) 四月二十一日第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程；

3) 四月二十八日第8/2008號行政法規——調整保安部隊及保安部門人員編制；

8. 典試委員會之組成

根據第27/2003號行政法規第四條第三款之規定，典試委員會之組成如下：

主席：司法警察學校校長 譚炳棠

正選委員：首席刑事技術輔導員 楊永權

首席刑事技術輔導員 阮家明

候補委員：首席刑事技術輔導員 李志強

首席刑事技術輔導員 何靜雯

二零零八年九月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$7,816.00)

O Regulamento de Estágio acima referido pode ser consultado na Divisão de Pessoal e Administrativa, sita no 2.º andar do Bloco C da mesma Polícia, na Rua Central, durante as horas de expediente ou através do «web-site» desta Polícia: www.pj.gov.mo.

A ordenação final dos candidatos que frequentam o estágio, resulta da média aritmética das classificações obtidas nas duas fases.

7. Programa

O programa da prova de conhecimentos é o seguinte:

Conhecimentos exigíveis ao nível das habilitações académicas requeridas para o ingresso na carreira, conhecimento básico sobre informática e fotografia, conhecimentos gerais da sociedade, bem como conhecimento de legislação abaixo indicada:

1) Legislação relativa à Polícia Judiciária:

a) Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho;

b) Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 3 de Julho;

c) Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho;

d) Decreto-Lei n.º 32/98/M, de 27 de Julho — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;

e) Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho — Reestrutura a orgânica da Polícia Judiciária (artigos 49.º, 50.º e 51.º).

2) Lei n.º 2/2008, de 21 de Abril — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança;

3) Regulamento Administrativo n.º 8/2008, de 28 de Abril — Ajustamento dos quadros de pessoal das Forças e Serviços de Segurança.

8. Composição do júri

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, o júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Ieong Weng Kun, adjunto-técnico de criminalística principal; e

Un Ka Meng, adjunto-técnico de criminalística principal.

Vogais suplentes: Lei Chi Keong, adjunto-técnico de criminalística principal; e

Ho Cheng Man, adjunto-técnico de criminalística principal.

Polícia Judiciária, aos 29 de Setembro de 2008.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 7 816,00)

衛生局

通告

本局現進行第17/P/2008號公開招標——“向衛生局供應及安裝一套生命體徵監護系統”。有意投標者可由二零零八年十月八日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零零八年十月十四日上午十一時，前往上址之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目安裝有關設備之場地。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零八年十月三十日下午五時三十分。

開標將於二零零八年十月三十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$24,400.00（澳門幣貳萬肆仟肆佰元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零八年九月二十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,396.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 17/P/2008 «Fornecimento e Instalação de um Sistema de Monitorização Fisiológica aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 8 de Outubro de 2008, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Economato supracitada no dia 14 de Outubro de 2008 às 11,00 horas para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 30 de Outubro de 2008.

O acto público deste concurso terá lugar em 31 de Outubro de 2008, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 24 400,00 (vinte e quatro mil e quatrocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

教育暨青年局

告示

按本局前散位合同熟練工人潘展波的妻子潘劉美娜的要求，領取該已故人員的死亡和喪葬津貼，現通知所有自認為有權收取上述津貼的人士，自本告示公布日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零零八年九月三十日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$715.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Edital

Faz-se público que, tendo Pun Lau Mei Na, viúva de Pun Chin Po que foi operário qualificado, contratado por assalariamento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, requerido os subsídios de morte e funeral por falecimento do mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente edital, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Setembro de 2008.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

文化局

公告

茲通知，按照社會文化司司長二零零八年九月二十六日的批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內下列空缺：

- 第一職階顧問翻譯一缺；
- 第一職階顧問高級技術員一缺；
- 第一職階一等技術員一缺；
- 第一職階特級技術輔導員二缺；
- 第一職階特級助理技術員一缺；
- 第一職階首席行政文員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年九月二十九日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2008, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto Cultural, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

- Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;
- Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;
- Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;
- Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;
- Um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão; e
- Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 29 de Setembro de 2008.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

高等教育輔助辦公室

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以審查文件、有限制的方式，為本辦公室公務員進行普通晉升開考，以填補本辦人員編制內第一職階首席行政文員一缺。

公布上述考試之通告會張貼於巴掌圍斜巷19號南粵商業中心十三樓高等教育輔助辦公室。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年九月二十六日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

(是項刊登費用為 \$953.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redação dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES.

Mais se informa que o aviso da abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, Edf. Nam Yue, 13.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 26 de Setembro de 2008.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門鋼琴協會

葡文名稱為 “Associação de Piano
de Macau”

英文名稱為 “Macau Piano
Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年九月二十五日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為141號，有關條文內容如下：

澳門鋼琴協會

章程

第一條

名稱

本會為一非牟利團體並將定名為“澳門鋼琴協會”；

葡文名稱為：“Associação de Piano de Macau”；

英文名稱為：Macau Piano Association。

第二條

團址

2.1. 本會會址設於澳門筷子基海灣南街信和廣場第一座8樓A座。

2.2. 本會可經由理事會議決更換會址。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，以推廣鋼琴教育及音樂藝術為主，增加市民及學琴學生的興趣及開拓眼界，從而提高澳門音樂文化為宗旨。

第四條

活動範圍

4.1. 組織鋼琴教師培訓；

4.2. 在澳門舉辦鋼琴比賽或鼓勵學生出外比賽；

4.3. 組織對外音樂藝術交流活動；

4.4. 舉辦鋼琴大師班及演奏會。

第五條

組織架構

本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會；

5.1. 會員大會會長、理事會及監事會成員之任期為三年，倘若成員在任期間請辭，必須於年度之會員大會中進行補選；

5.2. 鋼琴協會將邀請一些對本澳鋼琴活動曾作出顯著貢獻之人士作為名譽會長、永久會員顧問及音樂顧問等；

5.3. 所有鋼琴協會之會章可於年度常務會議中作出修改。

第六條

最高權力機構

本會的最高權力機構為會員大會，設會長一人。

第七條

會員大會的職權

7.1. 制定和修改章程；

7.2. 選舉和罷免理事會；

7.3. 審議理事會的會務報告和財務報告；

7.4. 決定其他重大事宜。

第八條

會員大會每年召開一次平常會議，由會長召集和主持。

第九條

理事會是會員大會的執行機關，設理事長一人及理事若干人，總人數必須為單數，對會員大會負責，任期為三年。

第十條

理事會的職權

10.1. 執行會員大會的決議；

10.2. 向會員大會提交年度管理報告和財務報告；

10.3. 決定接受會員入會或開除會籍；

10.4. 決定會內的主要工作人員的聘任。

第十一條

本會理事長為本會的法定代表人。

第十二條

本會理事長行使下列職權

12.1. 召集和主持理事會；

12.2. 跟進會員大會、理事會決議的落實情況；

12.3. 在法庭內外代表本會。

第十三條

監事會是本會的監察機關，設監事長一人及監事若干人，總人數必須為單數，任期為三年。

第十四條

監事會的職責

14.1. 監督理事會之運作；

14.2. 查核本會的財產；

14.3. 就其監察活動編制年度報告；

14.4. 履行法律及章程所載之其他義務。

第十五條

會籍及費用

鋼琴協會之會籍分為永久會員、一般會員及學生會員三種：

15.1. 永久會員——會籍將預留給協會之所有創辦人及一些對本澳鋼琴活動曾作出顯著貢獻之人士擔任；

一般會員——開放給本澳所有鋼琴教師，但必須具備英國皇家音樂學院八級或以上程度證書的，或多年在本澳進行鋼琴教學的導師；

學生會員——凡具有一定演奏水平之學生均可參與。

15.2. 所有申請者必須先填妥一份入會申請表經執委會批核及繳交指定之會費後即可成為會員；

15.3. 所有會員所需繳交之費用分類如下：

永久會員\$500

一般會員\$100（每年）

學生會員\$50（每年）

第十六條

會員之權利和義務

16.1. 永久會員及一般會員均有選舉權、被選舉權、批評、建議及投票之權利；

16.2. 所有會員均能參與及享有由鋼琴協會組織及舉辦之一切活動及福利；

16.3. 會員必須遵守由執委會於常務會議中所通過之決議；

16.4. 會員必須繳交鋼琴協會所訂明之會費。

第十七條

處分

所有會員一旦觸犯以下之規條，執委會有權對該會員進行處分或勒令該會員退會：

17.1. 凡作出一些對於澳門鋼琴協會名聲有損之事情；

17.2. 以本會之名義作一些非法活動；

17.3. 不服從執委會所通過之決議；

17.4. 觸犯本澳之法律並已定罪；

17.5. 欠交會費為期超過兩年。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Setembro de dois mil e oito. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

（是項刊登費用為 \$2,531.00）

（Custo desta publicação \$ 2 531,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門檢驗醫學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年九月二十六

日起，存放於本署之“2008年社團及財團儲存文件檔案”第2/2008/ASS檔案組第52號，有關條文內容載於附件。

澳門檢驗醫學會

Associação de Medicina Laboratorial
de Macau

Macao Laboratory Medicine Association

章程

第一章

總則

第一條

會名及會址

1. 名稱：中文名稱：澳門檢驗醫學會；

葡文名稱：全名為“Associação de Medicina Laboratorial de Macau”，簡稱為“AMLM”；

英文名稱：全名為“Macao Laboratory Medicine Association”，簡稱為“MLMA”。

2. 會址：澳門高士德馬路64號2樓C座。

第二條

宗旨

1. 加強團結和聯繫本澳從事醫學檢驗工作的醫務工作者，促進澳門檢驗醫學與國際組織的交流與發展。

2. 致力拓展本澳檢驗醫學相關專業，提升醫務工作者的檢驗知識以及科研、學術水平。

3. 支持和配合特區政府制定和完善醫學檢驗政策，提高本澳醫學檢驗水平，為澳門市民提供高質素的醫學檢驗服務。

4. 爭取和維護醫學檢驗工作者的合理權益。

5. 本會為非牟利的專業團體。

第二章

會員

第三條

會員資格

會員包括：功能會員及非功能會員。

1. 凡任何於本澳從事醫學檢驗工作的醫生、檢驗師及技術人員或具相關專業大專以上學歷人士，均可向本會提出申請，經本會理事會審核及批准後即可成為本會功能會員。

2. 凡任何對檢驗工作有興趣的相關專業在學學生或在職醫務工作者，均可向本會提出申請，經本會理事會審核及批准後即可成為本會非功能會員。

第四條

會員權利

1. 在會員大會上功能會員有選舉權，被選舉權及表決權。非功能會員有表決權，但無選舉權及被選舉權。

2. 有權出席會員大會，學術研討會及本會一切會員活動。

3. 有提出異議及退會的權利。

第五條

會員義務

1. 出席會員大會，參與、支持和協助本會舉辦之各項活動。

2. 遵守本會會章及會員大會通過的決議。

3. 有義務每年繳納會費，如連續五年欠交會費，經會員大會同意後可取消其會員資格。

4. 不得作出有損本會聲譽之任何活動。

5. 在未徵得理事會同意下，會員不得以本會名義組織任何活動。

6. 若本會會員作出有違本會宗旨的行動，經理事會審核，輕者警告，重則開除其會籍，本會保留追究權利。

7. 自動退會者須以書面向理事會申請。

第三章

組織架構

第六條

組織架構

本會的組織架構包括：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第七條

會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構。

2. 具有制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會工作報告和監事會財政報告等權力。

3. 會員大會由全體會員組成。

4. 會員大會設主席一名，副主席二名。由會員大會選出，任期三年。任期不得連任超過兩屆。

5. 會員大會主席之職責為召集及主持會員大會，當主席缺席時，由副主席代行其職責。

第八條

會員大會會議

1. 每年至少召開一次會員大會。

2. 會員大會經由理事會同意之下，或應不少於三分之一會員的聯名要求可特別召開。

3. 出席會員大會的人數需不少於全體會員人數的二分之一，才可召開及作出決議。

4. 若無法達到二分之一的法定人數，則一小時後不論出席人數多少，仍可再次召開會議，並合法進行決議。

5. 理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案。

6. 在會員大會上，所提議案需由超過出席會員大會之半數會員贊成，方能通過生效。

7. 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須由法定會員出席人數（一半全體會員）的會員大會上進行，且須出席會員四分之三贊成通過決議。

第九條

理事會

1. 理事會由會員大會選出，負責管理及執行會內事務及決議。

2. 理事會由五至十三名成員組成（必須為奇數），其中包括理事長一名、副理事長一至二名、秘書長一名、財務一名、及理事一至七名。理事長及其他各職位均由理事會成員互選產生，理事職務由理事會指定。

3. 理事會每屆任期為三年。理事長之任期不得連任超過兩屆。

第十條

理事會職責

1. 制定本會政策及方針，執行會員大會的決議、召集會員大會及開展各項會務活動。

2. 審批入會/退會申請。

3. 定期向會員大會提交會務及財務報告。

4. 理事會作為本會對外代表，承擔本會一切法律責任，所有文件均須理事長或其授權人連同二名理事會成員簽署方可生效。

5. 除理事長或由理事會授權者外，其他成員不得以本會名義對外發言。

6. 理事會會議由理事長召集或應三分之一以上之理事要求而召開，須有過半數的理事出席方可進行會議，議題獲多數理事的票數支持方能通過。在票數相同時，理事長除本身票外，可加投決定性一票。

第十一條

監事會

1. 監事會由會員大會選出的三位成員組成。其中包括監事長一名及副監事長二名。任期三年。監事長由監事會成員互選產生，連任不得超過兩屆。

2. 監事會負責監察會務運作、理事會操作及本會財產使用等，並向會員大會提交報告。

第十二條

名譽會長及顧問

1. 理事會可按會務需要，邀請社會知名人士擔任名譽會長或顧問，推展會務。

第十三條

財政

1. 本會經費來源於會員的會費，及舉辦會務活動而取得的各種收入。

2. 本會可接受政府、私人機構及個別人士不附帶任何條件的捐獻及資助。

3. 一切支出必須經理事會通過及確認。

第十四條

籌委會

1. 本會之創會會員組成籌委會，籌委會由五位會員組成，負責辦理註冊手續，在召開第一次會員大會前，負責本會之管理及運作，直至選出首屆管理成員為止；

2. 籌委會在履行上述所指之職務期間，一切有關與本會責任承擔之行為及文件，須經籌委會三名成員聯名簽署方為有效；

3. 本會之創會會員即籌委會成員。

第十五條

會徽

1. 本會得使用會徽，其式樣如下。



二零零八年九月二十六日於海島公證署

二等助理員 林志堅 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$3,280.00)

(Custo desta publicação \$ 3 280,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico para efeitos de publicação, que por Acto Constitutivo de 18 de Julho de 2008, depositado sob o número um no Maço de Documentos Arquivados número um barra zero oito deste Cartório, nos termos do artigo 179.º, n.º 2 do Código Comercial, foi constituída uma sociedade de auditores de contas denominada «Raymond Bao & Associados», em chinês “包敬燾會計師事務所” e em inglês «Raymond Bao & Associates». Os Estatutos da referida sociedade de auditores de contas vão em anexo:

Estatutos da Sociedade de Auditores de Contas Denominada

«Raymond Bao & Associados»

Artigo primeiro

Um. A sociedade de auditores de contas adopta a denominação de Raymond Bao & Associados, em português, 包敬燾會計師事務所, em chinês, e Raymond Bao & Associates, em inglês, com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 22.º andar, sala 2201, Macau, e durará por tempo indeterminado.

Dois. A sociedade de auditores de contas poderá deslocar a sua sede para qualquer outro lugar dentro de Macau, mediante simples deliberação da Administração.

Artigo segundo

O objecto da sociedade de auditores de contas consiste na prestação de serviços profissionais que podem ser exercidos por auditores de contas registados, nomeadamente os serviços de auditoria de contas e de contabilidade.

Artigo terceiro

Um. O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas e está distribuído da seguinte forma:

a) Bao, King To (包,敬燾 0545 2417 3614), auditor de contas registado sob o número 893, uma participação social de noventa e nove mil e novecentas patacas; e

b) Lei, Ngai Lam (李,毅琳 2621 3015 3829), auditora de contas registada sob o número 316, uma participação social de cem patacas.

Dois. A cada cem patacas de capital social corresponde um voto na Assembleia Geral.

Artigo quarto

A cessão de participações sociais da sociedade de auditores de contas, quer entre os sócios, quer entre um sócio e um terceiro auditor de contas registado, depende do consentimento da sociedade de auditores de contas.

Artigo quinto

Um. Todos os sócios, quer tenham constituído a sociedade de auditores de contas, quer tenham adquirido essa qualidade ulteriormente, serão automaticamente nomeados administradores da sociedade de auditores de contas.

Dois. A perda da qualidade de sócio determinará a cessação automática do mandato respectivo como administrador.

Três. A administração da sociedade de auditores de contas pertence aos seus administradores.

Quatro. A sociedade de auditores de contas é representada em juízo e fora dele e obriga-se em todos os actos e contratos pela assinatura conjunta de todos os administradores ou pela assinatura do administrador Bao, King To ou ainda pela assinatura de

um procurador, nomeado conjuntamente por todos os administradores ou pelo administrador Bao, King To, no âmbito dos poderes que lhe tenham sido conferidos.

Cinco. Os actos de mero expediente poderão ser assinados conjuntamente por todos os administradores, pelo administrador Bao, King To ou por procurador designado para o efeito, no âmbito dos poderes que lhe tenham sido conferidos.

Artigo sexto

O ano de exercício da sociedade de auditores de contas coincide com o ano civil e as contas serão encerradas no dia trinta e um de Dezembro.

Artigo sétimo

Os lucros serão distribuídos pelos sócios na proporção das respectivas participações sociais.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Setembro de dois mil e oito. — O Notário, *Henrique Saldanha*.

(是項刊登費用為 \$1,544.00)

(Custo desta publicação \$ 1 544,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

“Associação Congregação Vida
no Espírito”,

e em inglês “Life In The
Spirit Fellowship”

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 26 de Setembro de 2008, no Maço número 2008/ASS/M2, sob o número cento e quarenta e dois, um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Que, em execução do deliberado na sessão extraordinária da Assembleia Geral, realizada em 17 de Julho de 2008, vêm em representação denominada «Associação Congregação Vida no Espírito» e em inglês

«Life In The Spirit Fellowship», alterar o artigo 2.º, o qual passará a ter a seguinte redacção:

«A Associação tem a sua sede provisória em Macau, na Rua Sacadura Cabral, 2.º andar F, e a sede pode ser mudada para qualquer outro sítio dentro da Região Administrativa Especial de Macau por deliberação da Assembleia Geral.»

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Setembro de dois mil e oito. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$568.00)

(Custo desta publicação \$ 568,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門地產專業協會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零零八年九月二十六日起，存放於本署之7/2008號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為11號，該修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛，而該原件已存放於本署。藉此聲明該原件之未被影印部份並非與該文件之影印部分相抵觸，亦不對之造成更改、限制或妨礙。

澳門地產專業協會章程

章程修改

澳門地產專業協會，葡文名稱：Associação Profissional Predial de Macau（以下簡稱“本會”），聲明修改本會章程第一條、第二條、第五條第一款、第十八條第一款，內容如下：

“第一條
名稱

本會定名為“澳門地產專業發展商會”，葡文名稱：Associação Comercial e Profissional de Desenvolvimento Predial de Macau（下簡稱“本會”）。

第二條
會址

本會辦事處設於澳門特別行政區看台街305號翡翠廣場3樓D座。

第五條
會員入會

一) 會員入會須經本會會員舉薦，需持有澳門地產營業執照，提出書面申請，方可入會；

二) (保持不變)。

第十八條
理事會

一) 理事會為本會的最高管理組織。由會員大會在會員中選出理事十五人以上組成，總人數必為單數。

二) (保持不變)。

三) (保持不變)。

四) (保持不變)。”

二零零八年九月二十七日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲Paula Ling

(是項刊登費用為 \$920.00)
(Custo desta publicação \$ 920,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00

1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 90.00 \$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 80.00 \$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
1993	對外規則 批示		\$120.00
1994	對外規則 批示		\$150.00
1995	對外規則 批示		\$200.00
1996	對外規則 批示		\$135.00
1997	對外規則 批示		\$125.00
1998	對外規則 批示		\$260.00
1999	對外規則 批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$110,00 \$180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$180,00 \$250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$200,00 \$450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$360,00 \$350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$220,00 \$370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$170,00 \$200,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$170,00 \$350,00

1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 90,00 \$130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 80,00 \$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$120,00
1994	Despachos Externos		\$150,00
1995	Despachos Externos		\$200,00
1996	Despachos Externos		\$135,00
1997	Despachos Externos		\$125,00
1998	Despachos Externos		\$260,00
1999	Despachos Externos		\$300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$37.00

PREÇO DESTES NÚMEROS \$37,00